

"Волна" (Гельсингфорс, Helsinki, Helsingfors) Вторникъ, 4 апреля 1917 г., стр. 3.

Гельсингфорсскій Комитетъ Р. С.-Д. Р. П.
Высокогорной ул. [Korkeavuorenkatu], д. 21, кв. 17.

Пріѣздъ Ленина.

Вчера ночью, въ 11 час. 30 мин., прибылъ изъ-за границы глава большевистской фракціи Н. Ленинъ (Ильинъ), проведеній въ изгнаніи длинный рядъ лѣтъ.

Къ прибытію его на площадь передъ Финляндскимъ вокзаломъ собралась масса рабочихъ заводовъ Выборгской и петроградской сторонъ, а также многочислениыя делегации отъ другихъ заводовъ столицъ. Прибыли воинскія части:

гвардейцы, флотскій экипажъ и роты запасныхъ полковъ. Вся площадь и прилегающія къ ней улицы были загружены многотысячной толпой. Въ воздухѣ рѣяли сотни знаменъ и стяговъ. На перронѣ, у парадныхъ комнатъ вокзала, собирались делегации отъ Исполнительнаго Комитета Совѣта Рабочихъ и Солдатскихъ Депутатовъ, отъ различныхъ районныхъ комитетовъ социаль-демократической партіи, а также отъ партіи социалистовъ-революціонеровъ, бундовцевъ и другихъ социалистическихъ группъ. На вокзалѣ былъ выстроенъ почетный караулъ при оркестрѣ музыки.

Ленинъ былъ на рукахъ перенесенъ въ парадныя комнаты, гдѣ въ отвѣтъ на привѣтствіе произнесъ рѣчь о необходимости пролетаріату выполнить лежащія на немъ важныя историческія задачи.

Встрѣченный на площади громовыми возгласами, онъ обратился къ толпѣ съ рѣчью, въ которой подчеркнул, что весь міръ съ восхищеніемъ смотритъ на Россію.

— Да здравствуетъ социальная революція! — закончилъ ораторъ при звукахъ марсельезы.

"Волна" (Helsinki) Tuesday, April 4, 1917, p. 3.

Гельсингфорсский Комитетъ Р. С.-Д. Р. П.

Высокогорной ул. [Korkeavuorenkatu], д. 21, кв. 17.

Lenin's Arrival.

Last night, at 11:30 a.m., the head of the Bolshevik faction, N. Lenin (Ilyin), arrived from abroad after many years in exile.

At his arrival, a crowd of workers from factories on the Vyborg and Petrograd sides, as well as numerous delegations from other factories in the capital, had gathered in the square in front of the Finland Station. Military units had also arrived: guards, a naval crew, and companies of reserve regiments. The entire square and the adjacent streets were filled with a crowd of thousands. Hundreds of banners and flags fluttered in the air. On the platform, near the station's main entrance, delegations from the Executive Committee of the Soviet of Workers' and Soldiers' Deputies, from various district committees of the Socialist Democratic Party, as well as from the Socialist Revolutionary Party, Bundists, and other socialist groups, gathered. An honor guard and orchestra were lined up at the station.

Lenin was carried by hands into the main entrance, where, in response to greetings, he delivered a speech about the need for the proletariat to fulfill the important historical tasks facing it. Greeted in the square with thunderous cheers, he addressed the crowd with a speech in which he emphasized that the whole world looked upon Russia with admiration.

"Long live the social revolution!" the orator concluded to the strains of the Marseillaise.

"Волна" (Helsinki) Tiistai, 4.4. 1917, s. 3.

Гельсингфорсскій Комитетъ Р. С.-Д. Р. П.

Высокогорной ул. [Korkeavuorenkatu], д. 21, кв. 17.

Leninin saapuminen.

Eilen illalla kello 11.30 bolševikkiryhmän johtaja N. Lenin (Iljin) saapui ulkomailta vietettyään vuosia maanpaossa.

Hänen saapuessaan Suomen aseman edustalle oli kokoontunut suuri joukko Viipurin ja Pietarin puolen tehtaiden työntekijöitä sekä lukuisia edustajia muista pääkaupungin tehtaista. Paikalle oli saapunut myös sotilasyksiköitä: kaartilaisia, merisotilaita ja reservirykmenttien komppanioita. Koko aukio ja sen ympärillä olevat kadut olivat täynnä tuhansia ihmisiä. Ilmassa liehui satoja lippuja ja viirejä. Laiturille, lähelle aseman pääsisäänkäyntiä, kokoontuivat edustajat Työläisten ja Sotilaiden Edustajien Neuvoston toimeenpanevasta komiteasta, sosialidemokraattisen puolueen samoin kuin sosialistivallankumouksellisen puolueen eri aluekomiteoista, bundilaisista [juutalaisten työläisten liitto] ja muista sosialistisista ryhmistä. Asemalle oli pystytetty kunniavartio ja orkesteri.

Lenin kannettiin käsivarsilla pääsisäänkäyntiin, jossa hän vastasi tervehdyksiin pitämällä puheen proletariaatin tärkeiden historiallisten tehtävien täyttämisen välttämättömyydestä. Aukiolla hänet otettiin vastaan myrskyisillä huudoilla, ja hän piti väkijoukolle puheen, jossa hän korosti, että koko maailma katsoo Venäjää ihaillen.

"Eläköön yhteiskunnallinen vallankumous!" päätti puhuja Marseljeesin sävelten tahtiin